



聖佳蘭節 2014  
小兄弟會總會長家書

親愛的姊妹們，願主賜妳們平安！

「為所有找到耶穌的人來說，福音的喜樂充滿內心及生命」(EG1)。

教宗方濟以這句話開始了他的宗座勸諭〈福音的喜樂〉，這句話把我們設置在一個充滿生命的喜樂事實當中。這是基督他自己的喜樂，滲透的喜樂願意與別人共享。

教會之誕生，是誕生於「從自己走出去」：「去吧！」(教宗 2014-5-26 講道)。晚餐廳的門不能永遠關著，耶穌穿過這門，讓那找到祂活著的喜樂，鞏固了門徒們的團結，使他們的腳衝出去，到世界四極去宣講。「福音的喜樂充滿了門徒的團體生命，那是傳教的喜樂。教會與耶穌的親密，是流動的親密；那塑造而成的共融，本質上是傳教的共融」(參見 EG21,23)：天主願意給信徒們，一份「外向的動力」(參見 EG20-23)。

教宗方濟的清晰說話，邀請教會在福傳路上前進，也是一句說話，向每一個門徒發問，挑戰我們兄弟姊妹。

既然妳們擁抱了貧窮姊妹及生活出她的生活方式，我就與妳們一起聆聽教宗這份邀請，透過這封家書向妳們伸手，在妳們母親聖佳蘭節的時機，嘗試為妳們抓緊教宗這份勸諭的具體幅度。

究竟如何在佳蘭的生活之中，去解讀有關的傳教承擔？為妳們及妳們團體今天來說，又有什麼意義？

佳蘭和她的姊妹，住在聖達勉堂的牆後，她深知如何作一個福傳者，透過簡單但充實地活出福音，以生命宣講福音。她每天把眼目提放在「鏡子」即天主子那裡，她知道如何讓自己有祂的情感居住，直到她的全部存有都受改造成為祂肖像的完全模樣(參見佳三 12-13)。她所擁抱的生活成為一個見證：存留在對子的默觀中，以及時常轉向父的懷抱，佳蘭跟隨祂為了愛情的「外向」動態，祂的下降使祂自己相似人(參見斐 2：6-11)以及參與他們在生活的實況中。耶穌的降生成血肉是與軟弱的相遇，取了貧窮，一個謙遜

的降服，進入邊緣。天主進入歷史，住在邊緣化的空間，在那裡，加里肋亞街上的塵埃弄污雙腳，雙手有傷痕及繭，生命活在每天的關係、境況及普通際遇之中。

佳蘭只希望她的生活，就是跟隨天主子，而沒有別的，天主子成為了我們的道路(佳遺 5)，佳蘭願意把她的足印放在祂留下的足印之中(佳三 4:25)。她對父召叫的回應，是透過我們父親聖方濟所認識及所找到的，實際上就是偕同她的姊妹，生活在聖達勉院中，但仍對亞西西的生活開放，感到是屬於亞西西的歷史及人民的一部份，對小兄弟生活的具體實況保持「通透」。佳蘭住在一個窮困、邊緣化、靠近的地方，而這個選擇，為她的團體，製造了機會可以與邊緣化的人、窮人接近。這份接近讓她聽到城市的呼吸，讓她知道人民的損傷、恐懼、希望及需要。她以款待的聆聽去回應他們，就像一個接受的胸懷，成為一個窮人向仁慈天父呼喊的回聲板(參見佳遺 2)。佳蘭這樣活出她的使命：她對她的姊妹開放，同樣對小兄弟們及人民開放，她甚至想過到摩洛哥去接受殉道。在她的聖達勉隱修院內，佳蘭把凝視的眼光鎖定在耶穌身上，讓自己充滿祂的情感，她一方面「容讓」兄弟們進入，她自己另一方面對他們「對外」開放，但同時不影響自己的自給自足以及自治；她作為朝聖者及旅客(佳規 8:2)，她走在通往祂者聖所的路上，與他者在福地相遇。所以，留在隱修院內，是可以同時「外向」，同時是傳教士，同時對邊緣外展。但這又如何落實在每天真實的平凡生活中？

教宗方濟提到一種態度：「為隱修的團體？當然，他們透過祈禱而『對外』，以心神對世界開放，對天主的水平開放」(2014-6-1〈喜樂經〉)。如果祈禱就是停留在耶穌的祈禱中，人可以從那裡去，以一份愛情的傾注，使人擁抱世界，擁抱每一張臉容。天主子就是活在父內的祂，他們一起把自己設置在每一個人身旁，甚至是最後的一個人。

還有許多其他傳教士的生活的層面，是妳們每一位，每一個團體，都能夠活出的。

除了是恆居外，妳們的生活，使妳們在特定地方居住，與一個地域有緊密聯繫。恆居不是要靜態及封閉，反而是徹底，有活的關係。所以，這是有一個動態的價值，隱修院可以栽培與所參與的地域，有一份「滲透性」的關係，容讓許多小兄弟及姊妹的勞碌或勞累的呼吸進入，以強力但輕省的生命之氣息重整他們。在那往往對盼望封閉的現實，團體可以為天主寬闊的水平給予見證，就是透過簡樸，透過沒有太多過濾或阻隔的真實人性，透過一個專為對方尋找美善，及共通福利的團體。沒有架構可以或應該阻礙所接受的仁慈恩賜：「主自己把自己顯示為模樣，為榜樣及鏡子」（佳遺 19）。

妳們作為貧窮姊妹，蒙召要活出一份「從中央分散」的行動，要再次尋求真正及重要的中心，把妳們團結在一起的原則。「要真實地明白現實，我們必要把自己『重新安置』，好能夠由不同的觀點見到現實」（教宗方濟〈對修會總會長聯盟〉講話）。要推行一個可能及必需的從中央分散的行動，由個人開始，到自己的團體。世界並非在隱修院的範圍開始或結束。最重要是，妳們不應把妳們的現實絕對化，而要有一份智慧的、明白如何接受複雜性的凝視眼光。所以，最好的觀察點，可以在邊緣找到。把妳們自己放在那裡，在最弱的人的一方，他們往往是無名，那會幫助妳們去更好明白世界心的脈搏，明白他所渴望的是誰。在那裡，在有失敗及挫折的地方，妳可以播下生命聖言的好種子。

再一次，師傅給我們顯示如何去做，正如我們見到祂如何與撒瑪黎雅婦人相處。耶穌在井旁坐下。祂參與了人類的勞累及口渴，容讓祂自己給那婦人找到，在她的每日努力取水的地方等待她。在祂與她的談話之中，祂聆聽她的口渴，引領她走在真理及自由的路上，直至祂使她覺察自己的深度渴望，祂以仁慈陪伴她：那婦人便能重新開始，她自己成為「傳教士」。

跟耶穌一樣，妳們要是「可以接近的」，要準備好去歡迎任何來靠近妳們的人。妳們要成為祂仁慈的鏡子，好讓與真理的相遇能夠釋放人。「一個福傳的團體，活以無限的渴望去

顯示仁慈，把自己設置於他人的每天生活中，耐心地使自己能夠陪伴」（EG24），去宗教地默觀一位要每天掙扎求存的人，為了「達至主與撒瑪黎雅婦人的對話」（EG72），「是個人對個人的」，學會「陪伴的藝術」（參見EG127-129）。

我相信，還有可以活出傳教承擔的方法，就是妳們在教會的特定使命，就是使妳們的地方，歡迎我們的小兄弟及許多傳教士，他們在對外的福傳使命的前綫。妳們可以提供一個重要的服務，就是成為他們回來時的胸懷，成為一個客棧，在那裡他們可以為所接受的任何傷痕找到治療的油，復原的酒，使他們與祂接觸的力量得以更新，祂就是喜樂的酒。我們可以蒙召以不同的活動及姿態去宣講福音，但同時，我們亦蒙召以熱情及小心去活出慈悲。

今天，透過大眾傳播媒體，可以履行傳教承擔，以智慧及創意，「找尋表達真理的方法，以促進人確認真理的歷久常新」（參見EG41）。這需要培育及精明的使用傳媒，以及對語言、表達的新方法的認知，為了傳遞信仰，特別向年青人。

最後，教宗提醒我們，這個「對外」的教會，是一個門戶開放的教會（EG46）。隱修院不應是一個封閉、排他的地方，而是一個開放式的房子，提供給那些尋找的人們、或迷失的人們，不論他們願意留下來或只是經過，提供分享祈禱的重整、悉心安排的禮儀、聖言的活水、一個明白的擁抱的溫暖、美麗生活的簡樸及真實面貌、以及真實的手足團體。隱修內院應提供服務，使人與主有深度、自由、深切的關係。深度的歸屬於主，加上默觀與愛，會引領妳們以自由的心去愛每一位兄弟及姊妹，既然祂為他們犧牲了性命。在妳們的架構中，不要把自己封閉起來。妳們一方面停留在默觀中，一方面蒙召，要為這時代男女成為標記，透過參與他們的生命，以妳們的人性，喜樂地及盼望地，彰顯復活的那一位的臨在。

親愛的姊妹，在這裡我嘗試了與妳們，基於教宗方濟的邀請，集合了一些啟發的想法。

但願聖神透過其神聖工程（參見佳規 10:9、規二 10:8），時常保持妳們的心對接納開放，以及準備好向前走，猶如佳蘭的心一樣。願祂賜妳們高尚的人性，成為「懂得如何掌握人類問題、懂得如何寬恕、懂得如何為人民向上主懇求的人」（教宗方濟，〈於首修院的會面〉2013-10-4）。但願妳們的代禱，促使妳們去尋找他人的美善，願妳們受改造成為為

別人對天主的感謝（參見 EG281-283）。

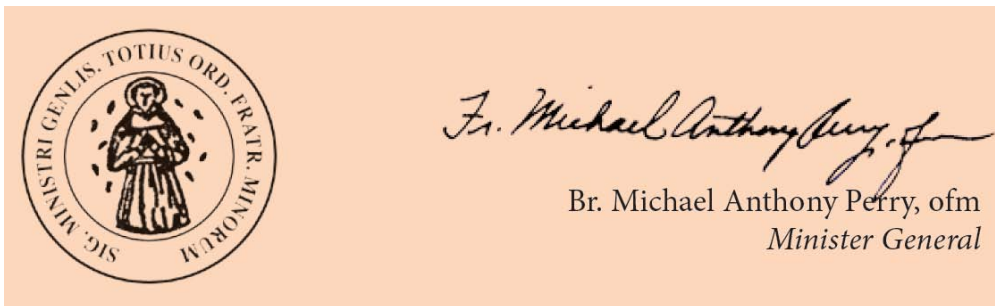
我把我們的即將舉行的總會議籌備過程，託付於妳們的代禱。

但願主賜我們圓滿地活出作為兄弟姊妹聖召的恩寵，好能夠以生活的喜樂去宣揚！  
順祝道安！

寄自羅馬

2014 年 7 月 15 日

聖文德聖師慶日



總會長裴彌格

原文：見 [http://www.ofm.org/ofm/wp-content/uploads/2014/08/clare2014\\_en.pdf](http://www.ofm.org/ofm/wp-content/uploads/2014/08/clare2014_en.pdf)  
中華之后會省秘書處譯